



**ROMAN CATHOLIC
DIOCESE of ORANGE**

PASTORAL CENTER: OFFICE OF THE BISHOP
13280 CHAPMAN AVENUE, GARDEN GROVE, CA 92840

Kính gửi quý Ông Bà và Anh Chị em trong Chúa Ki-tô,

Không có gì quan trọng hơn việc bảo vệ các em nhỏ và các trẻ vị thành niên. Từ năm 2002 chúng ta đã dành mọi nỗ lực để hoàn tất bốn phạm thiêng liêng này. Để đáp ứng những điều khoản trong *Bản Quy ước Bảo Vệ Trẻ Em và các Vị Thành niên*, các trường học và các giáo xứ của chúng ta đã thực hiện việc hướng dẫn cho các trẻ em và người lớn về việc ngăn ngừa lạm dụng trẻ em. Chương trình hướng dẫn này song song với việc điều tra thanh lọc tất cả những người làm việc với trẻ em đã chứng tỏ là một phương thức hữu hiệu ngăn ngừa việc lạm dụng tình dục nơi những thành phần đáng quý nhất của chúng ta là các trẻ em và các vị thành niên trong Giáo phận.

Cùng với thư này tôi xin phổ biến tài liệu giáo dục *Growing with God: Safe and Sacred* dành cho các lớp từ Mẫu giáo đến Lớp 8 để dùng trong các chương trình Giáo lý và Giáo dục Công giáo. Tôi đã duyệt qua và chấp thuận chương trình giáo dục này và nhận thấy đây là một chương trình rất tốt giúp cho việc bảo vệ các trẻ em và xác nhận được các em là con cái yêu thương của Chúa. Tôi rất hài lòng nhận thấy các giáo xứ của chúng ta sẽ nhận được những lợi ích do chương trình giáo dục mới, cải tiến và hữu hiệu này mang lại.

Tôi cầu xin Đức Mẹ Guadalupe can thiệp trợ giúp chúng ta, để chúng ta tiếp tục cộng tác với nhau trong việc bảo vệ tất cả các trẻ em là con cái Chúa.

Chân thành trong Chúa,

Giám Mục Kevin W. Vann
Giám Mục Giáo Phận Orange